

Editorial

For more than 50 years, FAO has worked to help create the conditions in which all individuals and families can secure the food they need for active, healthy lives. To achieve food security, adequate national and community-level food supplies must be available year-round; households must have both physical and economic access to a sufficient quantity, quality and variety of foods; and primary household providers and care-givers must have the time, knowledge and motivation to ensure that the nutritional needs of all household members are met.

Achieving these objectives requires the combined efforts of many people working in agriculture, health, education and other sectors at the international, national, regional and local levels. In most low-income food-deficit countries, accelerated development of the agriculture sector and associated food systems is of fundamental importance. More effective development of local food and agricultural resources will have multiple benefits, including expansion and diversification of food supplies; generation of employment opportunities in the food production, processing and marketing sectors; and creation of the community and national wealth needed for investments in health, education, social services and physical infrastructure.

In recent years it has become increasingly clear that the equitable participation of community members in decisions that affect their ability to acquire and utilize food effectively is crucial for achieving and sustaining improvements in their lives. The activities described in this issue of *Food, Nutrition and Agriculture* illustrate strategies to facilitate such participation and improve nutritional status, enhance household food security and raise incomes of rural families, with examples from Africa and Asia. Articles from Zambia and Nigeria explain how communities may express their development priorities and how institutions involved in development activities can work together more effectively.

Other articles demonstrate the capacity of food-based strategies to prevent and control micronutrient deficiencies. One of these strategies is home gardening, which helps to diversify diets and provide a source of income to poor households. Experiences with gardening projects throughout the world are reviewed and key lessons for successful projects are suggested. Gardening projects are shown to have had a positive impact on nutrition and health status. Several articles discuss methods for educating the public, especially young people, about nutrition.

There are many opportunities for working to enhance the potential of communities to achieve food security for all their members. We hope that through this issue of *Food, Nutrition and Agriculture* readers will be stimulated to carry out activities in their countries to improve nutrition.



Voici plus de 50 ans que la FAO s'emploie à créer un contexte dans lequel tous les individus et leurs familles peuvent se procurer la nourriture dont ils ont besoin pour mener une vie saine et active. Il faut pour cela que les nations et les communautés disposent d'approvisionnements alimentaires suffisants toute l'année; les ménages doivent avoir un accès aussi bien physique qu'économique à une quantité, à une qualité et à une variété suffisantes d'aliments; et les principaux pourvoyeurs de nourriture et de soins des ménages doivent disposer du temps, des connaissances et de la motivation nécessaires pour garantir que les besoins nutritionnels de tous les membres de la famille sont satisfaits.

La réalisation de ces objectifs requiert les efforts conjugués d'un grand nombre de personnes travaillant dans les secteurs de l'agriculture, de la santé, de l'éducation et d'autres domaines aux niveaux international, national, régional et local. Cependant, dans la plupart des pays à faible revenu et à déficit vivrier, la forte expansion de l'agriculture et des systèmes alimentaires connexes est d'une importance fondamentale. Un développement plus efficace des ressources vivrières et agricoles locales présenterait des avantages multiples, notamment: essor et diversification des disponibilités alimentaires; création d'emplois dans la production, la transformation et la commercialisation des denrées alimentaires; et production d'une richesse collective et nationale nécessaire au soutien des investissements dans les services de la santé, de l'enseignement et dans les infrastructures sociales et physiques.

Ces dernières années, il est devenu de plus en plus manifeste que la participation équitable des membres de la communauté aux décisions affectant leur capacité d'acquérir et d'utiliser la nourriture de façon efficace est cruciale pour améliorer leur vie à long terme. Les activités décrites dans ce numéro de *Alimentation, Nutrition et Agriculture* illustrent les stratégies visant à faciliter cette participation, ainsi qu'à améliorer l'état nutritionnel et la sécurité alimentaire des ménages, et à accroître les revenus des familles rurales, avec des exemples provenant d'Afrique et d'Asie. Les articles de la Zambie et du Nigéria montrent comment des communautés peuvent formuler leurs priorités de développement et de quelle façon les institutions participant aux activités de développement peuvent collaborer de façon plus efficace.

D'autres articles montrent comment les stratégies fondées sur l'alimentation peuvent prévenir et contenir les carences en oligoéléments. Une de ces stratégies concerne les jardins familiaux, qui permettent de diversifier les régimes alimentaires et de

fournir une source de revenus aux ménages pauvres. Les auteurs analysent les expériences concernant des projets de potagers dans le monde et émettent des opinions clés sur les modalités de réussite des projets. Les projets de jardinage ont constaté qu'ils avaient un impact positif sur l'état nutritionnel et sanitaire. Plusieurs articles examinent les méthodes d'éducation du public, en particulier des jeunes, en ce qui concerne la nutrition.

Il existe de nombreuses occasions d'accroître le potentiel des communautés pour atteindre la sécurité alimentaire de leurs membres. Nous espérons que ce numéro de *Alimentation, Nutrition et Agriculture* contribuera à encourager nos lecteurs à entreprendre des activités propres à améliorer la nutrition dans leur pays.



A lo largo de más de cincuenta años, la FAO se ha esforzado en contribuir a que se den condiciones en que cada persona y cada familia pueda procurarse los alimentos que necesita para llevar una vida sana y activa. Para conseguir la seguridad alimentaria, ha de poderse disponer, durante todo el año, de suficientes provisiones de alimentos a nivel nacional y comunitario; los hogares habrán de tener acceso, tanto material como económico, a una cantidad, calidad y variedad suficientes de alimentos; por otra parte, los proveedores primarios de los hogares y los que prestan sus cuidados a los demás han de tener el tiempo, los conocimientos y la motivación que se requieren para procurar que se cubran las necesidades nutricionales de todos los miembros de un hogar.

Para alcanzar estos objetivos se requieren los esfuerzos coordinados de muchas personas que trabajan en los sectores agrícola, sanitario, educacional y otros, en los planos internacional, regional y local. En la mayoría de los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos, la aceleración del desarrollo del sector agropecuario y de los sistemas alimentarios conexos reviste una importancia fundamental para lograr esos fines. Un aprovechamiento más eficaz de los recursos alimentarios y agrícolas locales surtirán múltiples beneficios, entre ellos la ampliación y diversificación de los suministros de alimentos; la generación de oportunidades de empleo en los sectores de la producción, elaboración y comercialización de alimentos; y la creación de la riqueza nacional y comunitaria que se necesita para generar más ingresos y una política fiscal para inversiones en sanidad, educación, servicios sociales e infraestructura material.

En estos últimos años, se advierte cada vez con más claridad que la participación equitativa de los miembros de las comunidades en las decisiones que afectan a su capacidad para adquirir y utilizar eficazmente los alimentos reviste una importancia crucial para conseguir mejoras durables en sus vidas. En las actividades descritas en este número de *Alimentación, Nutrición y Agricultura* se exponen algunas estrategias para favorecer esa participación y mejorar el estado nutricional, afianzar la seguridad alimentaria de los hogares y elevar los ingresos de las familias rurales en África y Asia. Los artículos de Zambia y Nigeria explican cómo las comunidades pueden manifestar sus prioridades de desarrollo y las instituciones involucradas en actividades de desarrollo pueden trabajar juntas de forma más eficaz.

En los demás artículos se demuestra la capacidad de las estrategias de base alimentaria para impedir las deficiencias micronutricionales y, en su caso, combatirlas. Entre ellas figuran la horticultura doméstica, con la que se pretende diversificar las dietas y ofrecer una fuente de ingresos a las familias pobres. En todo el mundo se analizan las experiencias relativas a proyectos de horticultura y se apuntan algunas enseñanzas fundamentales para que tengan éxito. Sus autores evalúan los efectos de los proyectos hortícolas y llegan a la conclusión de que surten resultados positivos en el estado de la nutrición y la salud. En varios artículos se analizan los métodos para educar al público, especialmente a los jóvenes, en lo que a nutrición se refiere.

Abundan las oportunidades para tratar de multiplicar el potencial de las comunidades a fin de lograr la seguridad alimentaria de todos sus miembros. Con este número de *Alimentación, Nutrición y Agricultura* esperamos que los lectores se sientan estimulados a llevar a cabo en sus países actividades para mejorar la nutrición. ◆